

IT

1 SOLO PER XP20B D: IMPOSTARE I DIP-SWITCH DS1 (INDIRIZZO)

L'indirizzo determina il tipo di intervento: sicurezza in apertura e/o chiusura, o impulso OPEN.

2 INSTALLARE (A o B)

Estrarre l'elemento interno. Posizionare ricevitore e trasmettitore allineati e senza ostacoli.

3 COLLEGARE e REINSERIRE. ALIMENTARE**4 SOLO PER XP20W D: SELEZIONARE IL CANALE DI TRASMISSIONE****5 ORIENTARE E ASSEMBLARE I COPERCHI****6 VERIFICARE IL FUNZIONAMENTO****7 SOLO PER XP20B D: ISCRIVERE LE FOTOCELLULE**

Riferirsi alle Istruzioni della scheda di controllo.

EN

1 ONLY FOR XP20B D: SET THE DIP-SWITCHES DS1 (ADDRESS)

The address determines the type of intervention: opening and/or closing safety, or OPEN pulse.

2 INSTALL (A or B)

Extract the internal element. Position the receiver and transmitter aligned and without obstacles.

3 CONNECT and REINSERT. POWER UP**4 ONLY FOR XP20W D: SELECT THE TRANSMISSION CHANNEL****5 ADJUST AND ASSEMBLE THE COVERS****6 CHECK THE CORRECT OPERATION****7 SOLO PER XP20B D: REGISTER THE PHOTOCELLS**

Refer to the Control board instructions.

FR

1 SEUL POUR XP20B D : CONFIGURER LES DIP-SWITCHES DS1 (ADRESSE)

L'adresse détermine le type d'intervention: sécurité en ouverture et/ou en fermeture, ou impulsion OPEN.

2 INSTALLER (A ou B)

Extraire l'élément interne. Aligner le récepteur et l'émetteur sans obstacles.

3 CONNECTER et INSÉRER DE NOUVEAU. METTRE SOUS TENSION**4 UNIQUEMENT POUR XP20W D : SÉLECTIONNER LE CANAL DE TRANSMISSION****5 ORIENTER ET À ASSEMBLER LES COUVERCLES****6 VÉRIFIER LE FONCTIONNEMENT****7 SEUL POUR XP20B D: INSCRIRE LES PHOTOCELLULES**

Voir les instructions de la carte de contrôle.

DE

1 NUR BEI XP20B D: DIE DIP-SCHALTER DS1 EINSTELLEN (ADRESSE)

Die Adresse bestimmt die Art deren Auslösen (Öffnen und/oder Schließen Sicherheit) oder OPEN Impuls.

2 MONTIEREN (A oder B)

Das innere Element herausziehen. Empfänger und Sender in einer Reihe, ohne Hindernisse positionieren.

3 ANSCHLIESSEN UND NEU EINSETZEN. MIT STROM VERSORGEN**4 NUR BEI XP20W D: AUSWAHL DES SENDEKANALS****5 AUSRICHTEN UND ABDECKUNGEN ZUSAMMENBAUEN****6 FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT PRÜFEN****7 NUR BEI XP20B D: DIE FOTOZELLEN REGISTRIEREN**

Auf die Anweisungen des verwendeten elektronischen Steuergeräts verwiesen.

ES

1 SÓLO PARA XP20B D: AJUSTE LOS DIP-SWITCH DS1 (DIRECCIÓN)

La dirección determina el tipo de seguridad y su intervención (apertura y/o cierre) o impulso OPEN.

2 INSTALE (A o B)

Extraiga el elemento interno. Posicione el receptor y el transmisor alineados y sin obstáculos.

3 CONECTE Y VUELVA A ENCENDER. ALIMENTE**4 SÓLO PARA XP20W D: SELECCIONE EL CANAL DE TRANSMISIÓN****5 ORIENTE Y ENSAMBLE LAS TAPAS****6 COMPRUEBE EL FUNCIONAMIENTO****7 SÓLO PARA XP20B D: ACTIVE LA MEMORIZACIÓN DE LAS FOTOCÉLULAS**

Ver las instrucciones de la tarjeta electrónica.

NL

1 ALLEEN BIJ XP20B D: DE DIP-SWITCHES DS1 INSTELLEN (ADRES)

Het adres bepaalt het soort beveiliging en de wijze van ingrijpen (opening en/of sluiting) of impuls OPEN.

2 INSTALLEREN (A of B)

Heel het interne element eruit. Plaats ontvanger en zender uitgelijnd en zonder obstakels.

3 AANSLUITEN EN OPNIEUW INBRENGEN. VOEDING INSCHAKELN**4 ALLEEN BIJ XP20W D: SELECTIE ZENDKANAAL****5 ORIËNTEREN EN AFDEKKINGEN ASSEMBLEREN****6 GOEDE WERKING CONTROLEREN****7 ALLEEN BIJ XP20B D: DE FOTOCELLLEN SCHRIJVEN**

Raadpleeg de instructies van de elektronische controle board.

1

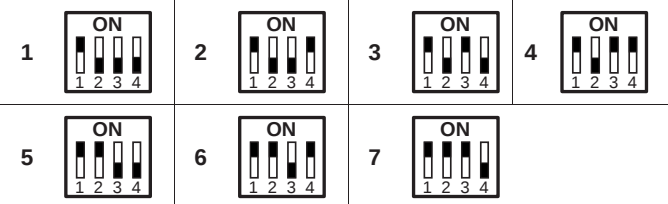
XP20B D

- Installare solo su schede di controllo con linea BUS 2easy - Non dare lo stesso indirizzo a due o più coppie di fotocellule
- Only install on control boards with BUS 2easy line - Do not give two or more pairs of photocells the same address
- Installer uniquement sur les cartes de contrôle avec ligne BUS 2easy - Ne pas donner la même adresse à deux ou plusieurs couples de photocellules
- Nur auf Steuerkarten mit BUS 2easy-Leitung installieren - Niemals zwei oder mehreren Fotozellen-Paaren die gleiche Adresse geben.
- Instale únicamente en tarjetas de control con línea BUS 2easy - No asigne la misma dirección a dos o más pares de fotocélulas
- Alleen op besturingskaarten met BUS-lijn 2easy installeren - Niet hetzelfde adres aan twee of meer koppels fotocellen geven

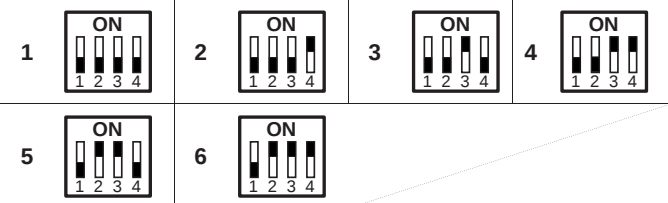


TX = RX

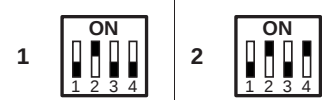
CHIUSURA (max 7 coppie) • CLOSING (max 7 pairs) • FERMETURE (7 paires maxi) • SCHLIESSEN (max. 7 Paar) • CIERRE (máx. 7 pares) • SLUITEN (max. 7 paar)



APERTURA (max 6 coppie) • OPENING (max 6 pairs) • OUVERTURE (6 paires maxi) • ÖFFNEN (max. 6 Paar) • APERTURA (máx. 6 pares) • OPENEN (max. 6 paar)



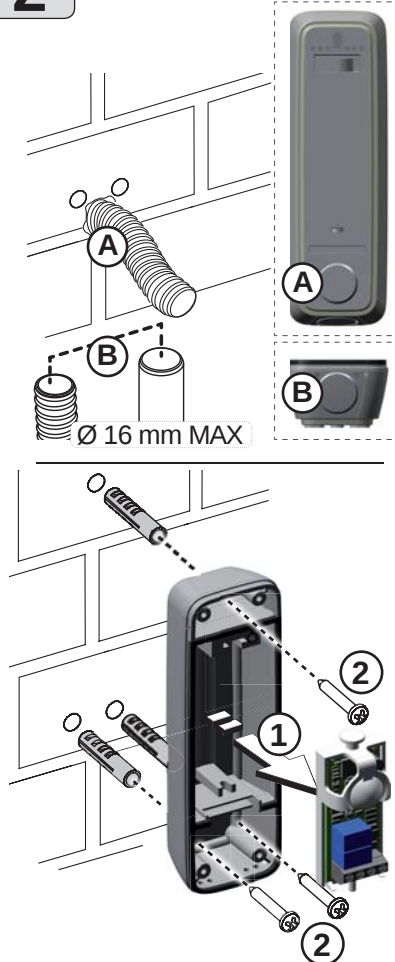
APERTURA e CHIUSURA (max 2 coppie) • OPENING and CLOSING (max 2 pairs) • OUVERTURE et FERMETURE (2 paires maxi) • ÖFFNEN UND SCHLIESSEN (max. 2 Paar) • APERTURA y CIERRE (máx. 2 pares) • OPENEN EN SLUITEN (max. 2 paar)



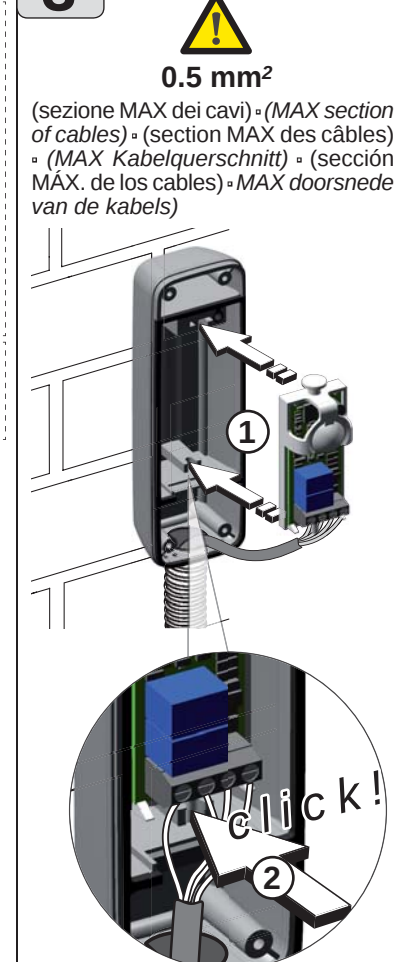
IMPULSO OPEN (1 coppia) • OPEN PULSE (1 pair) • IMPULSION OPEN (1 paire) • OPEN-IMPULS (1 Paar) • IMPULSO OPEN (1 par) • OPEN-IMPULS (1 paar)



2



3



4

XP20W D

IT

CANALE DI TRASMISSIONE (indispensabile per il corretto funzionamento)

1. Alimentare la fotocellula TX
2. Tenere premuto il pulsante **P1** fino al lampeggio del led **DL2** che fornisce la visualizzazione del canale memorizzato (la visualizzazione si ripete 3 volte):
1 lampeggio = canale 1
2 lampeggi = canale 2
3 lampeggi = canale 3
4 lampeggi = canale 4

Durante la visualizzazione è possibile modificare il canale:

3. Premere **P1** per il numero di volte corrispondente al canale desiderato. Viene ripetuta la visualizzazione del nuovo canale memorizzato.
4. Ripetere la procedura sulla **RX** e impostare lo stesso canale.

EN

TRANSMISSION CHANNEL (necessary for correct operation)

1. Supply power to the TX photocell
2. Press and hold **P1** until the **DL2** LED begins to flash, indicating the memorised channel (visualisation is repeated 3 times):
1 flash = channel 1
2 flashes = channel 2
3 flashes = channel 3
4 flashes = channel 4

During visualisation the channel can be modified:

3. Press **P1** the number of times corresponding to the desired channel. The newly memorised channel is visualised again.
4. Repeat the procedure on **RX** and set the same channel.

FR

CANAL DE TRANSMISSION (indispensable pour le fonctionnement correct)

1. Mettre la photocellule TX sous tension
2. Maintenir le bouton **P1** enfoncé jusqu'au clignotement de la LED **DL2** qui permet l'affichage du canal mémorisé (l'affichage est répété 3 fois):
1 clignotement = canal 1
2 clignotements = canal 2
3 clignotements = canal 3
4 clignotements = canal 4

Durant l'affichage c'est possible la modification du canal :

3. Le nombre de pressions sur **P1** doit correspondre au numéro du canal souhaité. L'affichage du nouveau canal mémorisé est répété.
4. Répéter la procédure sur la **RX** et sélectionner le même canal.

DE

AUSWAHL DES SENDEKANALS (unbedingt erforderlich für den einwandfreien Betrieb)

1. Fotozellen TX (Sender) mit Strom versorgen
2. Die Taste **P1** so lange drücken, bis die LED **DL2** blinkt. Das Blinksignal zeigt den eingespeicherten Kanal an (die Anzeige wird dreimal wiederholt):
1 Blinksignal = Kanal 1
2 Blinksignale = Kanal 2
3 Blinksignale = Kanal 3
4 Blinksignale = Kanal 4

Der Kanal kann während der Anzeige geändert werden:

3. **P1** der Nummer des gewünschten Kanals entsprechend häufig drücken. Die Anzeige des neuen eingespeicherten Kanals wird wiederholt.
4. Den Vorgang an der Empfängerfotozelle wiederholen und denselben Kanal einstellen.

ES

DEL CANAL DE TRANSMISIÓN (indispensable para el correcto funcionamiento)

1. Alimente la fotocélula TX
2. Mantenga presionado el pulsador **P1** hasta que destelle el led **DL2** que proporciona la visualización del canal memorizado (la visualización se repite 3 veces):
1 destello = canal 1
2 destellos = canal 2
3 destellos = canal 3
4 destellos = canal 4

Durante la visualización se puede modificar el canal:

3. Pulsar **P1** el número de veces correspondiente al canal deseado. Se repite la visualización del nuevo canal memorizado.
4. Repita el procedimiento en la **RX** y programe el mismo canal.

NL

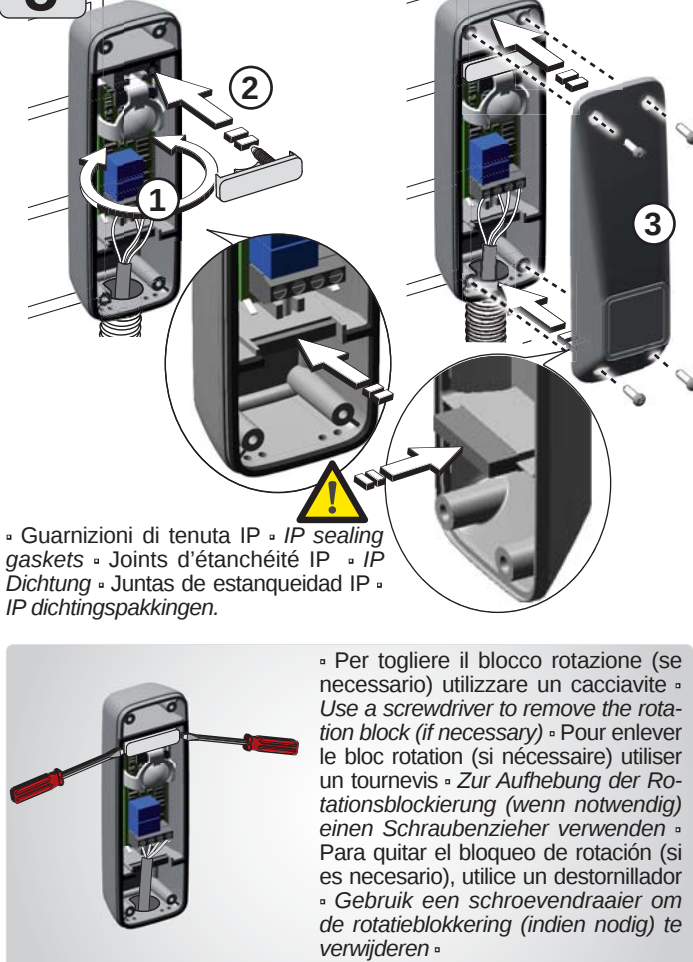
ZENDKANAAL (noodzakelijk voor een goede werking)

1. Schakel de voeding naar fotocel TX in
2. Houd knop **P1** ingedrukt tot led **DL2** gaat knipperen die het opgeslagen kanaal weergeeft (de weergave wordt 3 keer herhaald):
1 keer knipperen = kanaal 1
2 keer knipperen = kanaal 2
3 keer knipperen = kanaal 3
4 keer knipperen = kanaal 4

Tijdens de weergave is het mogelijk het kanaal te wijzigen:

3. Druk het aantal keer op **P1** dat overeenkomt met het nummer van het gewenste kanaal. De weergave van het opgeslagen kanaal wordt herhaald.
4. Herhaal de procedure op de **RX** en stel hetzelfde kanaal in.

5



Stato dei LED • LEDs status • état des LEDs • Status-LED • Estado LED • status led

	= OFF		= ON		= LAMPEGGIO LENTO • SLOW FLASHING • CLIGNOTEMENT LENT • LANGSAMES BLINKSIGNAL • DESTELLO LENTO • KNIPPERT LANGZAAM		= LAMPEGGIO VELOCE • RAPID FLASHING • CLIGNOTEMENT RAPIDE • SCHNELLES BLINKSIGNAL • DESTELLO RÁPIDO • KNIPPERT SNEL
--	-------	--	------	--	--	--	---

XP20 D		RX	TX	XP20B D		RX	TX
DL1		Alimentazione assente • No power • Alimentation absente • Versorgung ein • Alimentación ausente • Geen voeding		DL1		Allineamento assente • No alignment • Absence de l'alignement • Nicht ausgerichtet • Alineación ausente • Uitlijning afwezig	
		Alimentazione presente • Power on • Alimentation présen- te • Versorgung aus • Alimentación presente • Voeding aanwezig				Allineamento presente • Alignment on • Présence de l'alignement • Ausgerichtet • Alineación pre- sente • Uitlijning aanwezig	
DL2		Allineamento assente • No alignment • Absence de l'alignement • Nicht ausgerichtet • Alineación ausente • Uitlijning afwezig		DL2		Non funziona / Collegamento assente • Not working / No connection • Ne fonctionne pas / Absence de connexion • Funktioniert nicht/nicht angeschlossen • No funciona / Conexión ausente • Werkt niet / Verbinding afwezig	
		Allineamento presente • Alignment on • Présence de l'alignement • Ausgerichtet • Alineación pre- sente • Uitlijning aanwezig				Collegamento presente • Connection on • Connexion active • Angeschlossen • Conexión presente • Verbinding aanwezig	
						Anomalia BUS • BUS faulty • Anomalie BUS • BUS- Störung • Anomalía BUS • Storing BUS	

XP20WD		RX	TX
DL1		Alimentazione assente • No power • Alimentation absente • Versorgung ein • Alimentación ausente • Geen voeding	/
		Alimentazione presente • Power on • Alimentation présente • Versorgung aus • Alimentación presente • Voeding aanwezig	
DL2		Batteria scarica / fotocellula impegnata • Discharged battery / Photocell occupied • Batterie déchargée / photocellule engagée • Batterie leer/Fotozelle belegt • Batería descargada / fotocélula ocupada • Batterij leeg / fotocel bezet	/
		Batteria OK • Battery OK • Batterie OK • Batterie OK • Batería OK • Batterij OK	
		Visualizzazione canale • Channel visualisation • Affichage canal • Kanaal-afbeelding • Visualización canal • Weergave kanaal	
DL3		Batteria in esaurimento • Battery low • Batterie déchargée • Batterie fast leer • Batería casi agotada • Batterij bijna leeg	/
		Allineamento assente / fotocellula impegnata • No alignment / Photocell occupied • Absence de l'alignement / photocellule engagée • Nicht ausgerichtet / Fotozelle belegt • Alineación ausente / fotocélula ocupada • Uitlijning afwezig / fotocel bezet	
		Allineamento presente • Alignment on • Présence de l'alignement • Ausgerichtet • Alineación presente • Uitlijning aanwezig	
DL3		Allineamento insufficiente • Insufficient alignment • Alignement insuffisant • Nicht ausreichend ausgerichtet • Alineación insuficiente • Uitlijning onvoldoende	/

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: FAAC S.p.A.
Address: Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY
Declares that: **XP20 D, XP20B D, XP20W D** photocells conforms to the essential safety requirements of the following EEC directives
2006/95/EC Low Voltage Directive
2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive
Additional note:
this product underwent tests in a typical uniform configuration (all products manufactured by FAAC S.p.A.).
Bologna, January the 1st 2015 CEO

Manutenzione
Maintenance
Maintenance
Wartung
Mantenimiento
Onderhoud



NO detergents NO oil NO silicon

Verificare il funzionamento almeno ogni 6 mesi. • Verify operation at least every 6 months. • Vérifier tous les 6 mois au moins le fonctionnement. • Die Funktionstüchtigkeit mindestens halbjährlich überprüfen. • Compruebe el funcionamiento al menos cada 6 meses. • Controleer de werking minstens iedere 6 maanden.



XP20B D e **XP20W D** sono sistemi protetti in caso di interferenze prodotte da fonti luminose esterne (es. fari LED autoveicoli). • **XP20B D** and **XP20W D** are protected systems in the event of interference from external light sources (e.g. vehicle LED headlights). • Les systèmes **XP20B D** et **XP20W D** sont protégés contre les interférences produites par des sources lumineuses externes (p. ex. des feux à LED de voiture). • **XP20B D** und **XP20W D** sind Systeme, die gegen von externen Lichtquellen erzeugte Interferenzen (z.B. LED-Scheinwerfer von Kraftfahrzeugen) geschützt sind. • **XP20B D** y **XP20W D** son sistemas protegidos en caso de interferencias producidas por fuentes luminosas externas (ej. luces de led de automóviles). • **XP20B D** en **XP20W D** zijn beschermde systemen in geval van interferenties geproduceerd door externe lichtbronnen (vb. LED-lampen van voertuigen).

FAAC

FAAC S.p.A.
Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY
Tel. +39 051 61724 - Fax +39 051 758518
www.faac.it - www.faacgroup.com

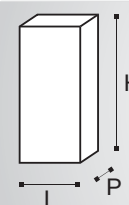
732810 - Rev.B

XP20 D - XP20B D - XP20W D



CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL SPECIFICATIONS • CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS • TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

	XP20 D	XP20B D	XP20W D
Alimentazione • Power supply • Alimentation • Anschlussspannung • Alimentación • Voeding	24 V~ / 24 V==		12-24 V~ / 12-24 V== / CR2-3V battery (*)
Assorbimento • Absorption • Absorption • Stromaufnahme • Absorción • Stroomopname	Tx=20mA - Rx=30mA	Tx=10mA Rx=10mA	Tx=5mA (40uA Battery) - Rx=30mA
Grado di protezione • Protection class • Indice de protection • Schutzart • Grado de protección • Beschermingsgraad	IP 54		
Temperatura di funzionamento • Ambient operating temperature • Température d'utilisation • Betriebstemperatur • Temperatura de funcionamiento • Bedrijfstemperatuur	-20°C / +55°C		
Modalità di allineamento • Alignment mode • Modalité d'alignement • Ausrichtung • Modo de alineación • Wijze van uitlijning	Automatica • Automatic • Automatique • Automatikbetrieb • Automática • Automatisch		
Portata nominale • Nominal capacity • Débit nominal • Nennreichweite • Capacidad nominal • Nominaal vermogen	20 m		
Angolo di regolazione meccanica orizzontale • Horizontal mechanical adjustment angle • Angle de réglage mécanique horizontal • Horizontaler mechanischer Einstellungswinkel • Ángulo de regulación mecánica horizontal • Hoek horizontale mechanische afstelling	-90° / +90°		
Angolo di autoallineamento ottico verticale • Vertical optical self-alignment angle • Angle d'alignement automatique optique vertical • Vertikaler optischer Selbstangleichungswinkel • Ángulo de autoalineación óptica vertical • Hoek verticale optische automatische uitlijning	±7° (20 m) ±13.5° (5 m)		
Tecnologia • Technology • Technologie • Technik • Tecnología • Technologie	Relè - N.C.		Relè - N.C.
Installazione • Installation • Installation • Montage • Instalación • Installatie	Parete/colonna • Wall/Column • Mur/colonnette • Wand/Säule • Pared/columna • Wand/zuilje		



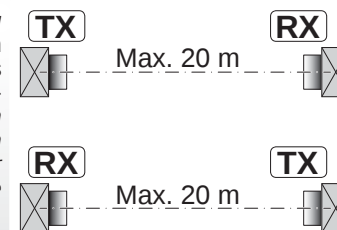
Dimensioni MAX ingombro • MAX overall dimensions
• Dimensions MAXI encombrement • Max. Abmessungen
• Dimensiones MÁX. totales • MAX. afmetingen

H	130 mm
L	41 mm
P	42 mm



• Supporto scheda orientabile
 • Adjustable board support
 • Support carte orientable
 • Schwenkbare Kartenhalterung
 • Soporte de tarjeta orientable
 • Houder oriënteerbare kaart

Solo per **XP20 D**: con 2 coppie di fotocellule, posizionare i ricevitori contrapposti, per evitare interferenze reciproche. • Only for **XP20 D**: with 2 pairs of photocells, place the opposing receivers to prevent mutual interference. • Uniquement pour **XP20 D**: avec 2 paires de photocellules, placer les récepteurs vis-à-vis, pour éviter les interférences réciproques. • Nur für **XP20 D**: bei Vorhandensein von 2 Fotozellenpaaren müssen die Empfänger gegenüber angebracht werden, um wechselseitige Interferenzen zu vermeiden. • Solo para **XP20 D**: con 2 pares de fotocélulas, coloque los receptores con trapuestos, para evitar interferencias recíprocas. • Alleen voor **XP20 D**: met 2 koppels fotocellen moet u de ontvangers tegenover elkaar opstellen, om wederzijdse interferenties te vermijden.



FAAC